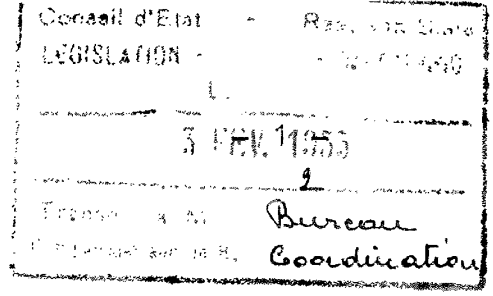
VVV.



L.4575/2.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 28 décembre 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 25 juin 1949 relatif à l'organisation de la Gendarmerie", a donné le 4 janvier 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e December 1954 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het besluit van de Regent van 25 Juni 1949, betreffende de organisatie van de Rijkswacht", heeft de 4e Januari 1955 het volgend advies gegeven :

Pour les raisons énoncées dans l'avis du Conseil d'Etat n° L.378/2 concernant un projet devenu par la suite l'arrêté du Régent du 25 juin 1949 relatif à l'organisation de la gendarmerie, le dernier alinéa du préambule devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale et de l'avis de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur,".

\+

\+ +

A l'article 1er, il est inutile de reprendre dans la phrase liminaire l'intitulé de l'arrêté du Régent du 25 juin 1949 qui figure déjà au préambule.

\+

\+ +

Le projet ne comportant qu'une seule annexe, l'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 2.-

Les tableaux 3 et 7 annexés au même arrêté sont remplacés par les tableaux 3 à 7 annexés au présent arrêté.".

Pour la même raison, il y a lieu de supprimer la mention "Annexe 1 à l'arrêté royal n° " figurant en haut du tableau 3.

Om de redenen die de Raad van State heeft uiteengezet in zijn advies nr L.378/2 over het ontwerp dat het besluit van de Regent van 25 Juni 1949 betreffende de organisatie van de Rijkswacht is geworden, dient het laatste lid van de inleiding als volgt te worden gelezen :

"Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging en op het advies van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,".

\+

\+ \+

Het is onnodig het opschrift van het besluit van de Regent van 25 Juni 1949, dat reeds in de inleiding voorkomt, in de inleidende volzin van artikel 1 te herhalen.

\+

\+ \+

Bij het ontwerp behoort slechts een enkele bijlage, zodat artikel 2 beter als volgt zou worden gelezen:

"Artikel 2.-

De bij hetzelfde besluit gevoegde tabellen 3 en 7 worden door de bij dit besluit gevoegde tabellen 3 tot 7 vervangen.".

Om dezelfde reden dient de vermelding "Bijlage 1 aan het koninklijk besluit nr", die bovenaan tabel 3 voorkomt, weggelaten te worden.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P. ANSIAUX, G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.